

臺北市新住民語文補充教材 越南語第一輯(第二冊)



臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏、陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星、黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Bài 1 Trường mình rất đẹp

第一課 我們的學校很美麗

設計者：麥美雲、阮氏蘭英



Bài 1 Trường mình rất đẹp

第一課 我們的學校很美麗

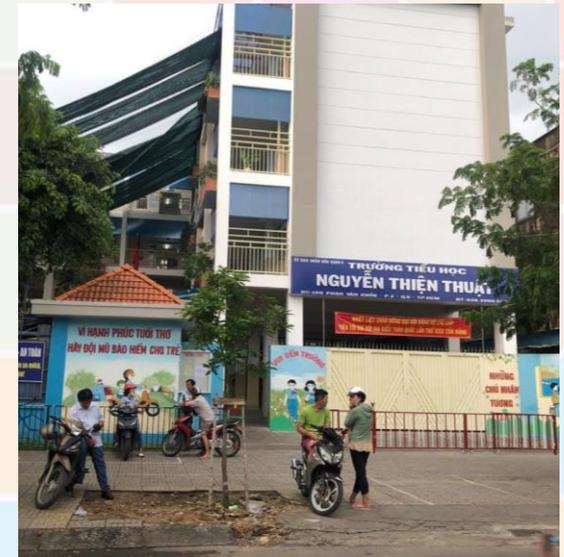


補充教材目次

- 1 欣賞越南的校園
- 2 「Tiên học lễ, hậu học văn」
先學禮、後學文
- 3 越南語的「所有格 của」
- 4 如何愛惜我們的校園
- 5 加一、加一
- 7 寫一、寫一
- 8 遊戲

上課了，小朋友看看圖片有什麼特別呢？

越南的學校，通常是漆上黃色，非常顯眼。漆上似太陽光芒般的黃色，據說是想為孩子們帶來陽光、溫暖的感覺。讓小朋友樂於學習，開心長大。



欣賞越南的校園

大家看一看，這是越南的校園，說說看看學生們在做什麼呢？



「Tiên học lễ, hậu học văn」
先^T學^T禮^カ、後^フ學^T文^メ

觀^ク察^サ照^シ片^タ，大^カ家^カ看^マ到^カ「Tiên học lễ, hậu học văn」這^キ行^ク字^ハ嗎^ヨ？

意^イ思^シ是^ハ「先^T學^T禮^カ、後^フ學^T文^メ」意^イ指^シ要^イ先^T學^T做^ス人^ニ，才^チ可^ク以^テ學^T知^シ識^ハ。



知^チ識^シ庫^ク

儒^ニ家^カ思^シ想^{ソウ}認^ニ為^ス一^ニ個^ノ有^ニ禮^カ貌^ノ的^カ人^ニ會^シ展^キ示^ス出^キ一^ニ個^ノ人^ノ的^カ智^チ慧^ヰ與^ニ能^リ力^カ。這^キ樣^ニ會^シ得^キ到^ク更^ニ多^ク人^ノ的^カ幫^カ助^ス和^ニ可^ク解^キ決^ス很^ニ多^ク問^ク題^ト。



看看同學在做什麼？

知識庫

我們要愛惜我們的校園，不可以摘花、在樹上盪鞦韆、也不能在牆壁塗鴉。



如何愛惜我們的校園

大家看看，學生們每周會分配值日生來照顧校園內的花花草草，看看照片，然後說說看他們是怎麼照顧的？

我們看到漂亮的花，我們要用看的方方式來欣賞花，因為把花摘下來，它們就會乾枯掉了。我們要一起維護校園。



如何愛惜我們的校園

大家看看，學生們每周會分配值日生來照顧校園內的花花草草，看看照片，然後說說看他們是怎麼照顧的？



幫花澆水



掃地

加^{ㄐㄩㄚ}一^一加^{ㄐㄩㄚ}

大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄩㄚ}來^{ㄌㄞˊ}比^{ㄅㄧˋ}較^{ㄐㄩㄥ}看^{ㄎㄢ}看^{ㄎㄢ}這^ㄓ句^{ㄐㄩ}話^{ㄏㄨㄚˋ}有^ㄩ什^ㄕ麼^{ㄇㄛˋ}
差^{ㄔㄞ}別^{ㄌㄩ}呢^{ㄋㄟ}?

trường mình

我們的學校

Trường mình có hoa

我們的學校有花

Trường mình có hoa đỏ

我們的學校有紅花

Trường mình có bãi cỏ
xanh

我們的學校有綠草地

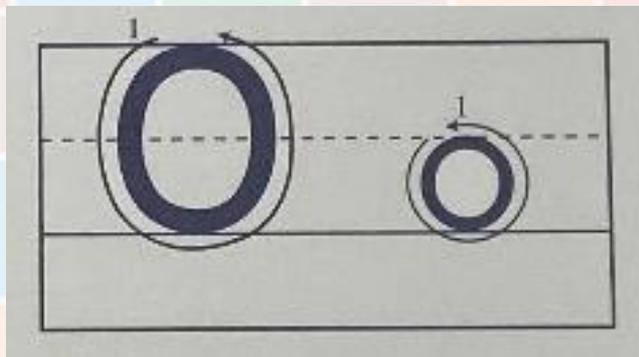
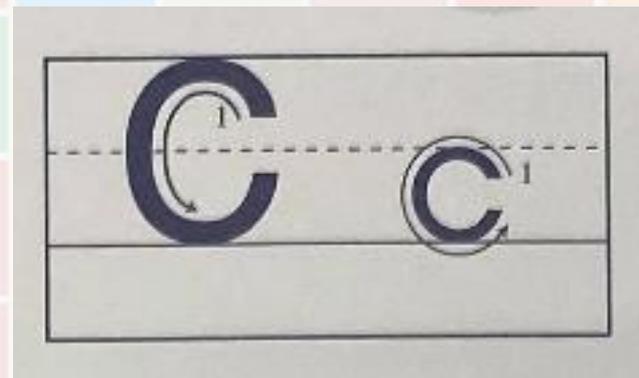
寫^ㄩ一[、]寫^ㄩ

大^ㄉ家^ㄐ來^ㄌ學^ㄨ學^ㄨ寫^ㄩ字^ㄗ

Em tập viết

寫 一 寫

Chữ hoa 大寫			Chữ thường 小寫		
C	c	o	c	c	o
O	o	o	o	o	o



遊戲

大家把圖配對到正確的字上面，然後大聲唸出詞彙來！



hoa
đỏ

trườn
g
mình

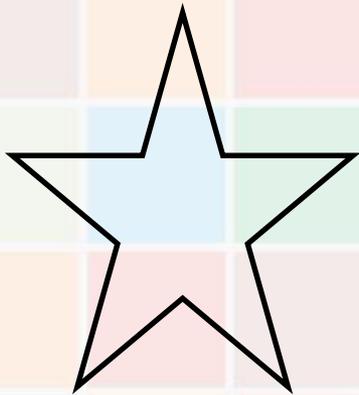
bãi cỏ
xanh

hoa
vàng

遊戲

đỏ

vàng



1. 大家來說說看越南國旗有幾個顏色呢？
2. 我們一起來給越南國旗塗上顏色



臺北市新住民語文補充教材
越南語第一輯（第二冊）



Xin cảm ơn!

THANK YOU